



Faculdade de Letras
Oferta de Disciplinas para Graduação

Disciplina: Tópicos em Linguística Aplicada (Inglês): Tradução e linguística contrastiva			Código
			LET076
Professor		Ano	Semestre
		2007	1
Pré-requisito: LET030 Inglês: Habilidades Integradas III			
Carga horária teórica	Carga horária prática	Total	Nº créditos 04
60 h	h	60 h	
Ementa: Estudo de aspectos léxico-gramaticais com base em corpora de textos originais e traduzidos de diversos registros, com o objetivo de comparar os sistemas linguísticos do inglês e do português e refletir sobre especificidades relevantes para a práxis do tradutor e do profissional da área de línguas.			
Conteúdo Programático (unidades e subunidades)			
Perspectivas da lingüística contrastiva			
Subsídios da lingüística de corpus			
Corpora paralelos, multilíngües e comparáveis			
Estudos contrastivos inglês-português			
Bibliografia básica (listar no mínimo 4 e no máximo 6 livros,informando se o livro é encontrado nas bibliotecas da UFMG)			
BARBARA, L. AND GOUVEIA, C. It is not there, but (it) is cohesive: the case of pronominal ellipsis of subject in Portuguese. <i>Direct Papers</i> , no. 46, PUC/SP and University of Liverpool, 2001.			
DUFF, A. Translation. Oxford: OUP, 1990.			
HEWINGS, A., HEWINGS, M. <i>Grammar and context</i> . London & New York: Routledge, 2005.			
JOHNS, T. It is presented initially: linear dislocation and interlanguage strategies in Brazilian academic abstracts in English and Portuguese. <i>Ilha do Desterro</i> , 27, p.9-32, 1992.			
KONDER, R. Tempo e duração no inglês e português: tentativa de aplicação da Análise Contrastiva para a explicação das diferenças no uso de algumas formas verbais. In: BOHN, H. & VANDRESEN, P. (Ed.). <i>Tópicos de Linguística Aplicada</i> . Florianópolis: UFSC, 1988. p.117-138			
SANTOS, D. Translation-based corpus studies; Contrasting English and Portuguese tense and aspect systems. Amsterdam, New York: Rodopi, 2004.			